

猜猜看



認識木簡

奈良時代的日本人在書寫文字時，既會用到紙，也會用到木頭。那些寫有文字の木片就叫作“木簡”。我們的研究人員陸續在這裡—平城宮遺址挖掘到了大量木簡。作為珍貴的一手資料，木簡可以幫助人們更加詳細地了解古代日本。



別看小小木簡不起眼，其實有一部分已經被登錄為日本的【國寶】了呢。



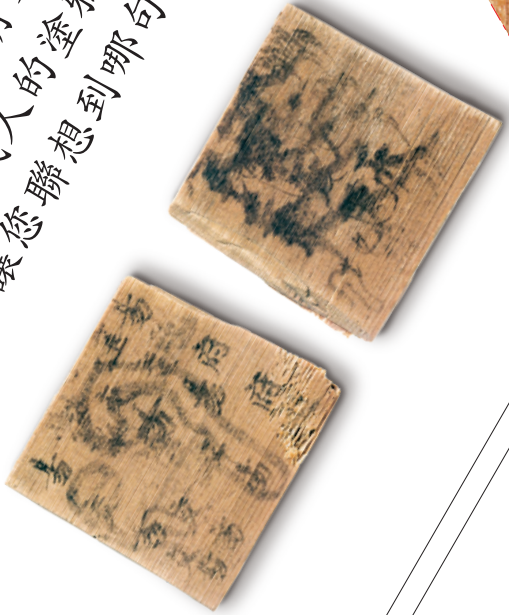
有些木簡上畫滿了塗鴉，請留意看放大的部分，像什麼動物？這支木簡能夠讓您聯想到哪句成語？

Q3



有些木簡上不僅有文字，還留有古代人的塗鴉。這塊木簡能讓您聯想到哪句成語？

Q2



您能從這兩支白米籤牌聯想到哪句成語？



有些木簡上沒有字，只有畫... 它們也能叫作“木簡”嗎？

Q4



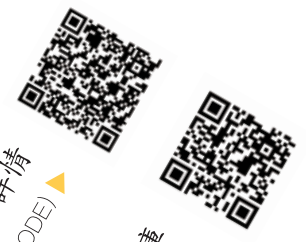
有趣的是，儘管生活在現代的我們與日本古代的木簡相隔遙遠時空，但不少木簡上的字畫能夠讓我們聯想起耳熟能詳的成語典故，這或許就是漢字文化的奧妙。下面就來一起猜猜看吧！

國寶登錄名稱：平城宮跡出土木簡
登錄號碼：61
登錄時間：2017年9月15日
保管設施：奈良文化財研究所



『中文木簡解説リーフレット(繁体字)』
發行日 2021年2月28日
發行 奈良文化財研究所
企画編集 山本祥隆、畑野吉則、吳修詒
校閱 魏佳榕
印刷 太平印刷株式会社
文化庁文化財多言語解説整備事業

想要了解這些木簡的詳情
(請掃描QR CODE)
歡迎使用本所開發的木簡資料庫
(請掃描QR CODE)



A1
答案
不為五斗米折腰
古代日本運送春米的單位是“俵”，通常五斗為一俵，但也有部分是五斗八升和六斗。如果俵額比五斗多一點點，是不是可以考慮一下...?

A2
答案
隔牆有耳
這個成語出自《管子·君臣下》，看來，古代人的耳朵也是這個樣子...
傳到鄰國日本，就變成了“牆有耳，紙門有眼”。

A4
答案
它們不能算是“木簡”。
但“木簡”的定義是一定要帶有文字。明明都是用墨在木片上留下的痕跡...
原來，古代人的畫功畫圖也是不差萬別...

A3
答案
指鹿為馬

不過，日語中的“馬鹿(Baka)”跟這個成語所表現的意思不太一樣，是“笨蛋”的意思。

這說不定是日本現存最古老的“馬鹿(Baka)”呢